**文化构成访谈-信息提供者版本**

|  |  |
| --- | --- |
| **访谈者指南** | 给来访者的指导语用***斜体字****表示* |
| *以下问题旨在从来访者的角度阐明呈现临床问题的关键方面。 这包括问题的含义，潜在的帮助来源以及对服务的期望。。* | 指导语：  我想了解将您的家人/朋友带到这里的问题，以便我可以更有效地帮助您和他/她。 我想知道你的经验和想法。 我会询问一些有关当下情形与你家人或朋友如何处理的问题。 答案不分正确和错误。 |
| **与病人的关系** | |
| *明确来访者与病人或病人家庭的关系。* | 1.你会如何描述与【来访者或其家庭】的关系？  *不清楚的话请进一步询问：*  你多久见【来访者】一次？ |
| **问题的文化定义** | |
| *引出线人对核心问题和关键关注点的看法。。*  *专注于告密者理解个人问题的方式。*  *使用在问题1中引出的术语、表达方式或简短描述，在随后的问题中识别问题(例如，“她与儿子的冲突”)。*  *询问来访者如何向社交关系中的其他成员描述这一问题。*  *关注来访者在问题中最重要的方面。* | 2.什么问题使你的家人或朋友今天来到这？  *如果来访者提供的细节很少或只提到症状或医学诊断，请追问：*  人们经常以自己的方式理解问题，这可能与医生描述问题的方式相似或不同。你会如何描述【来访者】的问题？  3. 有时人们会以不同的方式向家人、朋友或社区中的其他人描述问题。你会如何向他们描述【来访者】的问题？  4.问题中最困扰【来访者】的是哪一点？ |
| **对于问题原因、背景和支持的文化解读** | |
| 原因 | |

|  |  |
| --- | --- |
| *本题目揭示出对于提供信息者来说问题发生情境的意义，这可能与临床护理有关。*  *需要注意的是，提供信息者可能根据自己所考虑问题的层面，给出多种原因。*  *关注来访者社交关系中其他成员的观点。这些观点可能多种多样，且与被调查者不同。* | 5. 为什么你认为这个问题会发生在【来访者】身上？你认为他/她【问题】的原因是什么?  *如有需要，继续询问：*  一些人可能会将问题的原因解释为生活中发生的不幸、与他人的矛盾、身体上的疾病、精神上的原因或其他原因。  6.【来访者】的其他亲人、朋友或社区中的其他人认为是什么导致了【问题】的发生？ |
| 压力源与支持 | |
| *引出来访者生活情境中的信息，关注资源、社会支持和心理复原力。可以探询其它类型的支持（例如，来自同事、参与宗教或灵性事务）*  *关注来访者生活环境中富有压力的方面。同时可以探究人际关系、工作或学业、歧视等问题。* | 7.是否存在一些支持让来访者的【问题】有所改善？例如来自于家人、朋友或者其他人的支持？  8.是否存在一些压力源使他/她的【问题】恶化，例如经济问题或家庭问题？ |
| 文化认同的作用 | |
| *要求信息提供者考虑来访者文化认同中最为显著的元素。根据需要，可运用该信息调整10、11题。*  *引出来访者的文化认同中让问题缓解或恶化的部分。*  *若需要，可进一步探询（例如，由于移民状态、人种/种族、或性取向而遭到歧视，进而导致临床症状恶化）*  *若需要，可进一步探询（例如：移民相关问题；代际矛盾或因性别角色引发的冲突）* | 有时，人们背景或身份中的一些方面会让他们的【问题】有所好转或恶化。我所说的背景或身份，指的是，比如你所属的社区、你使用的语言、你或你家庭来自哪里、你的种族或民族背景、你的性别或性取向、以及你的宗教或信仰。  9.对你而言，【来访者】的背景或身份信息中最为重要的方面是什么？  10.【来访者】的背景或身份信息中是否存在对其【问题】产生影响的方面？  11.【来访者】的背景或身份信息中是否有对他（她）造成其他担忧或困难的方面？ |
| **影响自我应对与以往寻求帮助的文化因素** | |
| 自我应对 | |
| *阐明来访者对该问题的自我应对。* | 12. 有时，人们会用各种方式处理跟【此类问题】类似的情形。为了应对【此类问题】，【来访者】自己做了哪些事情？ |
| 以往寻求帮助的情况 | |

|  |  |
| --- | --- |
| *"引出多种帮助资源（如，医疗护理、心理健康治疗、互助小组、基于工作的咨询、民间医疗、宗教或灵性咨询、其他形式的另类疗愈）*  *若需要，可进一步探询（如：他（她）还使用了哪些别的帮助来源？）*  *弄清楚来访者的经历，留意以往的帮助。"* | 13. 人们经常寻求不同来源的帮助，包括各种各样的医生、帮助者或医治者。他（她）过去曾经为【此类问题】寻求过哪种类型的治疗、帮助、建议或疗法？  如果没有描述接受到帮助的有效性，请追问：  哪一种帮助或治疗最有效？哪一种最无益？ |

|  |  |
| --- | --- |
| 障碍 | |
| *阐明社会障碍在寻求帮助、获得照料中的作用，以及过往治疗中遭遇的问题。*  *如果需要的话请追问（例如，“是什么在其中起阻碍作用？”）。* | 14. 是否一些事情阻碍了【来访者】得到所需的帮助？  如果需要的话请追问：  例如，金钱、对工作或家庭的承诺、污名或歧视、缺乏能理解他/她的语言与背景的服务人员？ |
| **影响当下寻求帮助的文化因素** | |
| 偏好 | |
| *从信息提供者的角度，了解来访者当前感知到的需要，以及对广义上的帮助的期待。*  *如果信息提供者只列举了一种帮助资源，请探询（如，“目前还有哪些帮助可能对【来访者】有用？）*  *关注来访者的社交网络对于寻求帮助的看法。* | 现在我们来谈谈【来访者】需要的帮助。  15.你认为目前对他（她）的【问题】最有用的帮助是哪种？  16.【来访者】的家人、朋友或其他人是否建议了其他目前可能对来访者有效的帮助？ |
| 咨询关系 | |

|  |  |
| --- | --- |
| *引出对于诊所和咨访关系可能的担心，包括感知到的种族歧视、语言障碍、以及可能破坏善意、沟通以及关心传达的文化差异。*  *如果需要的话请追问（如，“以何种方式？”）*  *探讨在之前的谈话中提及到的对照料的障碍或对诊所和咨访关系的担心。* | 有时医生和患者会因为来自不同的背景或抱有不同的期待而误解彼此。  17.你是否对此有过担忧？以及为了向【来访者】提供所需的帮助，我们能否做些什么？ |